



みえこ

Professional Consultation for Foreign Residents

相談無料 *Tư vấn miễn phí*  
 FREE CONSULTATION  
 Gọi điện thoại miễn phí  
 (Gọi từ MieCo)

# TƯ VẤN CHUYÊN MÔN

## 専門相談会

\* Có phiên dịch.



\* Để corona chủng mới không lan rộng, nên trong thời gian này,  
 tam thời chúng tôi nhận tư vấn  
 qua điện thoại.

\* Hãy gọi số TEL 080-3300-8077 để đặt hẹn.

\* Hạn chót vào các ngày thứ hai tại tuần có tư vấn

### ①入管 (にゅうかん) 手続 (てつづ) き相談 (そうだん)

Bạn có thể tham khảo ý kiến của nhân viên cục quản lý xuất nhập cảnh và cư trú Nagoya/  
 名古屋出入国在留管理局 (なごやしうつにゅうこくざいりゆうかんりきょく) /Nagoya Regional  
 Immigration Bureau)

Ngày tư vấn

Thứ năm tuần thứ 2 hàng tháng 13:30~15:45  
 11 tháng 6, 9 tháng 7, 13 tháng 8, 10 tháng 9,  
 8 tháng 10, 12 tháng 11, 10 tháng 12, 14 tháng 1 năm 2021, 10 tháng 2  
 (thứ tư), 11 tháng 3

### ②弁護士 (べんごし) 相談 (そうだん)

Chúng tôi nhận tư vấn các vấn đề pháp luật như: Ly hôn, tai nạn  
 giao thông.v.v.

Ngày tư vấn

Thứ sáu tuần thứ 3 của tháng lẻ 13:30~15:30  
 17 tháng 7 năm 2020, 18 tháng 9, 20 tháng 11,  
 15 tháng 1 năm 2021, 19 tháng 3

Tôi có phải  
 làm thủ tục ly  
 hôn ở Nhật  
 Bản không?



### ③行政書士 (ぎょうせいしょし) 相談(そうだん)

Chúng tôi nhận tư vấn các vấn đề như: Tư cách cư trú,  
 quốc tịch, kết hôn, ly hôn.v.v.

Ngày tư vấn

Thứ sáu tuần thứ 3 của tháng chẵn 13:30~15:30  
 19 tháng 6, 21 tháng 8, 16 tháng 10,  
 18 tháng 12, 19 tháng 2 năm 2021



### ④社会保険労務士 (しゃかいほけんろうむし) 相談(そうだん)

Chúng tôi nhận tư vấn các vấn đề như: rắc rối trong công việc,  
 tiền lương hưu, bảo hiểm xã hội.

Ngày tư vấn

16 tháng 7 năm 2020 (thứ năm) 13:30~15:30  
 21 tháng 1 năm 2021 (thứ năm)

\* Hãy xem cả mặt sau



# Cách đặt hẹn

1. Hãy gọi cho MieCo.

**TEL:080-3300-8077**

2. ① Khi muốn đặt hẹn tư vấn hải quan,  
hãy nói 「nyuukan soudan yoyaku」.  
② Khi muốn đặt hẹn tư vấn luật sư,  
hãy nói 「bengoshi shoudan yoyaku」  
③ Khi muốn đặt hẹn tư vấn  
chuyên viên quản lý hành chính,  
hãy nói 「gyouseishoshi soudan  
yoyaku」  
④ Khi muốn đặt hẹn tư vấn  
chuyên viên lao động bảo hiểm xã hội,  
hãy nói 「sharoushi soudan yoyaku」
3. Hãy nói ngày, giờ muốn nhận tư vấn.

	• Luật sư • Chuyên viên quản lý hành chính • Chuyên viên lao động bảo hiểm xã hội	Thủ tục hải quan
Số 1	13:30~14:10	13:30~14:15
Số 2	14:10~14:50	14:15~15:00
Số 3	14:50~15:30	15:00~15:45

4. Hãy nói cho chúng tôi vấn đề muốn  
tư vấn một cách đơn giản.

ベトナム語

日本語 にほんご

英語 English

ポルトガル語 Português

スペイン語 Español

フィリピン語 Filipino

中国語 中文

韓国語 한국어

ベトナム語 Tiếng Việt Nam

ネパール語 नेपाली भाषा

インドネシア語 Bahasa Indonesia

タイ語 ຖານໄທ

みえこ

MieCo

Mie Consultation Center for Foreign Residents

みえ外国人相談サポートセンター

みえけんこくさいこうりゅうざいだん (みえふ)  
公益財団法人 三重県国際交流財団(MIEF)  
Mie International Exchange Foundation  
津市羽所町700番地 アスト津3F  
Mie-ken Tsu-shi Hadokoro-cho 700 UST-TSU 3F  
URL <http://www.mief.or.jp>

Từ thứ hai ~ đến thứ sáu  
9:00 ~ 17:00

ĐỊA ĐIỂM

